

**KATEDRA UKRAINISTYKI**

**KIERUNEK: UKRAINISTYKA**

**POZIOM KSZTAŁCENIA: STUDIA II STOPNIA**

**WNIOSEK O UTWORZENIE NOWEGO KIERUNKU STUDIÓW OD ROKU AKADEMICKIEGO 2019/2020**

**UKRAINISTYKA Z JĘZYKIEM ANGIELSKIM**

**Uzasadnienie utworzenia studiów na określonym kierunku, poziomie i profilu, w tym wskazanie potrzeb społeczno-gospodarczych oraz zgodności efektów uczenia się z tymi potrzebami**

Celem studiów magisterskich na kierunku *ukrainistyka z językiem angielskim* jest wykształcenie specjalistów w zakresie językoznawstwa i literaturoznawstwa ukraińskiego, posiadających kompetencje językowe dotyczące języka ukraińskiego na poziomie C2 wg ESOKJ oraz języka angielskiego na poziomie C1+. Katedra Ukrainistyki jest jedyną jednostką na Uniwersytecie Warszawskim prowadzącą studia w tym zakresie. Jest najstarszym ośrodkiem studiów ukrainistycznych w Polsce i od początku swego istnienia pełni ważną funkcję naukową, dydaktyczną i organizacyjną, wnosząc istotny wkład w rozwój badań, działając na rzecz szerzenia wiedzy o Ukrainie oraz kształcenia specjalistów z zakresu języka i literatury ukraińskiej. Jest czołowym centrum ukrajoznawczym poza Ukrainą.

W związku z położeniem geopolitycznym Polski i szerokimi kontaktami gospodarczymi, kulturalnymi i politycznymi z Ukrainą oraz rosnącą migracją obywateli ukraińskich do naszego kraju, istnieje duże zapotrzebowanie podmiotów zewnętrznych na specjalistów w zakresie języka ukraińskiego i wiedzy o Ukrainie. Kształt naszego programu studiów stanowi odpowiedź na aktualne potrzeby rynku pracy i jest wynikiem konsultacji z otoczeniem społeczno-gospodarczym reprezentowanym przez przedstawicieli różnych środowisk zawodowych. Potrzeby te są związane z wysokimi kompetencjami w zakresie ukraińskiego i angielskiego języka specjalistycznego, jak również w zakresie języka rosyjskiego - z uwagi na specyfikę etniczno-językową Ukrainy, która jest krajem w dużej części swego terytorium dwujęzycznym. Zapotrzebowania rynku pracy związane są także z kompetencjami tłumaczeniowymi w zakresie przekładu ustnego i pisemnego oraz kompetencjami miękkimi, zapewniającymi elastyczność i łatwość adaptacji w zmieniającym się środowisku pracy, zwłaszcza kreatywności, umiejętności interpersonalnych i komunikacyjnych. Oczekiwania rynku dotyczą również kompetencji kulturowych, które są warunkiem koniecznym dobrej komunikacji w interkulturowym środowisku zawodowym i społecznym, szerokiej wiedzy o Ukrainie dawnej i współczesnej, niezbędnej w budowaniu właściwych stosunków

polsko-ukraińskich w różnych obszarach współpracy międzynarodowej. Proponowane studia spełniają te oczekiwania doskonale.

Koncepcja kierunku *ukrainistyka z językiem angielskim* zakłada więc kształcenie na takim poziomie, by zdobyta wiedza pozwoliła na funkcjonowanie zarówno na rynku krajowym, jaki i w środowisku międzynarodowym, prowadzenie badań naukowych w zakresie językoznawstwa i literaturoznawstwa ukraińskiego, zaś ukształtowane kompetencje społeczne zapewniły otwartość na potrzeby społeczne współczesnego świata.

### **Koncepcja kształcenia na uruchamianym kierunku/specjalności oraz jej związek z misją i strategią rozwoju uczelni**

Katedra Ukrainistyki jest jedyną na Uniwersytecie Warszawskim jednostką kształcąca specjalistów w zakresie filologii ukraińskiej wyposażonych w pogłębioną wiedzę teoretyczną, ogólnohumanistyczną oraz specjalistyczną z dziedziny językoznawstwa i literaturoznawstwa, które pozwalają na prowadzenie unikatowych badań naukowych w obszarze ukrainistyki. W związku z szerokim spectrum działalności badawczej pracowników KU każdy student ma zapewnioną możliwość realizacji indywidualnych zainteresowań naukowych oraz uczestnictwa w projektach zespołowych, a także upubliczniania wyników swoich badań na konferencjach naukowych oraz w wydawnictwach katedralnych (m.in. *Studia Ucrainica Varsoviensia*). Absolwenci naszego kierunku wyposażeni są ponadto w umiejętności praktyczne związane z wysokimi kompetencjami językowymi: znajomością języka ukraińskiego na poziomie C2 oraz języka angielskiego na poziomie C1+. Dodatkowym atutem jest umożliwienie zainteresowanym studentom podniesienia kompetencji językowych z zakresu języka rosyjskiego do poziomu B2-C1 (zajęcia fakultatywne). Program studiów przewiduje również kształcenie w zakresie teorii i praktyki translatorskiej, co pozwala na rozwijanie/nabycie kompetencji tłumaczeniowych w zakresie języka wiodącego i dodatkowego. Studia magisterskie na kierunku *ukrainistyka z językiem angielskim* adresowane są do absolwentów różnych kierunków studiów II stopnia, legitymujących się znajomością języka ukraińskiego na poziomie co najmniej C1 oraz języka angielskiego na poziomie co najmniej B2.

Wysokie kompetencje o charakterze specjalistycznym umożliwiają absolwentom studiów magisterskich na kierunku *ukrainistyka z językiem angielskim* kontynuację nauki na studiach III stopnia lub podjęcie pracy zawodowej w instytucjach kultury, instytucjach europejskich współpracujących z Ukrainą, organizacjach pozarządowych, mediach, szkolnictwie itp.

Koncepcja kształcenia kierunku *ukrainistyka z językiem angielskim* na studiach II stopnia jest zbieżna z misją i głównymi celami strategicznymi Uniwersytetu Warszawskiego. Strategia KU obejmuje takie obszary działań jak: dydaktyka, nauka i funkcjonowanie w społeczeństwie. Proponowane studia współbrzmia z uniwersytecką ideą czerpania z dorobku innych narodów w poszanowaniu ich kulturowej odrębności oraz otwartości na dialog międzykulturowy, zawierają wyraźne odniesienia do założeń misji i strategii rozwoju UW, których fundamentem jest jedność nauki i kształcenia. Na kierunku realizowane są ponadto założenia Uczelni

dotyczące współpracy z przedstawicielami różnych branż, które zatrudniają naszych absolwentów, w tworzeniu/modyfikowaniu programu prowadzonych studiów.

### **Opis prowadzonej działalności naukowej w dyscyplinie lub dyscyplinach, do których przyporządkowany jest kierunek studiów – w przypadku studiów o profilu ogólnoakademickim**

Katedra Ukrainistyki jest jedyną w Polsce jednostką akademicką prowadzącą tak szeroko zakrojone prace badawcze z zakresu ukrainoznawstwa. Są to badania literaturoznawcze, które dotyczą różnych aspektów literatury: od średniowiecza po współczesność, kulturoznawstwa i sztuki ukraińskiej, ze szczególnym uwzględnieniem kultury ukraińskiej na emigracji w XX wieku, kultury pogranicza polsko-ukraińskiego oraz sztuki ikonograficznej. Prace językoznawcze poświęcone są zagadnieniom socjolingwistyki: współczesnego dyskursu politycznego, lingwokulturologii; zagadnieniom historycznej onomastyki ukraińskiej i polskiej, ze szczególnym uwzględnieniem pogranicza wschodniego bliższego i dalszego oraz kontaktów międzyjęzykowych, zagadnieniom słownictwa gwarowego pogranicza polsko-ukraińskiego. Badania dotyczą także gramatyki, stylistyki i leksyki języka ukraińskiego i polskiego, frazeologii i terminologii prawa ukraińskiego, polskiego i angielskiego, ukraińskiej i polskiej terminologii medycznej, polskiej i angielskiej terminologii winiarskiej, terminologii kulturowej, poza tym leksykografii onomastycznej, leksykografii polsko-ukraińskiej, polsko-angielskiej i polsko-rosyjskiej, translatoryki i glottodydaktyki języka ukraińskiego, angielskiego i rosyjskiego. Owocem prowadzonych badań jest imponujący dorobek naukowy: artykuły, monografie, czasopisma, podręczniki, opracowania leksykograficzne. Wiele tych prac ukazuje się w seriach wydawniczych Katedry i jest owocem prac zespołowych prowadzonych w Pracowni Dziejów Polsko-Ukraińskich Stosunków Literackich, Pracowni Badań nad Ukraińską Tożsamością, Pracowni Językoznawstwa Kontrastywnego oraz w Laboratorium Terminologii Kulturowej, jak również wspólnych projektów naukowych z ośrodkami akademickimi w Polsce i zagranicą. Duża część prac naukowych ukazuje się w seriach wydawniczych Katedry: *Studia Ucrainica Varsoviensia*, *Studia polsko-ukraińskie*, *W kręgu języka, literatury i kultury* oraz w serii leksykograficznej *Myśli uczesane*.

Działalność naukowa pracowników KU ma bezpośredni wpływ na wypracowaną koncepcję kształcenia, treść programów nauczania i przebieg procesu dydaktycznego. Wszystkie najważniejsze obszary badawcze mają przełożenie na tematykę i poziom merytoryczny przewidzianych w programie studiów zajęć, zwłaszcza specjalizacyjnych, w tym seminaryjnych, przygotowujących studentów do pracy badawczej oraz na tematykę prac dyplomowych. KU stwarza studentom warunki umożliwiające zdobywanie kompetencji badawczych, prezentowanie wyników własnych badań na konferencjach naukowych, tworzenie i publikowanie artykułów naukowych i kontynuowanie pracy naukowej na studiach doktoranckich.

Katedra od wielu lat jest inicjatorem i współorganizatorem szeregu przedsięwzięć, w tym różnych form współpracy naukowo-

dydaktycznej z uczelniami oraz placówkami naukowymi w Polsce i zagranicą, m.in. konferencji, wykładów gościnnych, staży i projektów naukowych, szeroko zakrojonej działalności edytorskiej, a także działań popularyzatorskich, promujących język oraz kulturę ukraińską. Katedra współpracuje z ośrodkami akademickimi na Ukrainie, w krajach Unii Europejskiej, w USA i w Kanadzie.

Kontakty międzynarodowe stworzyły m.in. możliwości organizacji wyjazdów studentów KU do rozmaitych uczelni ukraińskich. Wyjazdy te są ważnym uzupełnieniem oferty programowej. Ponadto wykłady gościnne ukrainistów z innych ośrodków uniwersyteckich oraz naukowe projekty krajowe i międzynarodowe stanowią wsparcie procesu dydaktycznego i osiągnięcia przez studentów zamierzonych efektów uczenia się.

**Proponowany limit przyjęć: 10.**

**Wymagany limit kandydatów do uruchomienia studiów: 6.**

#### **Wymagania stawiane kandydatom:**

##### 1) Kandydaci z dyplomem uzyskanym w Polsce

O przyjęcie na studia mogą ubiegać się osoby, które uzyskały dyplom licencjata, magistra, inżyniera lub równorzędny na dowolnym kierunku.

Warunkiem stawianym kandydatom jest potwierdzenie znajomości języka ukraińskiego przynajmniej na poziomie C1 oraz angielskiego przynajmniej na poziomie B2.

Dokumentami potwierdzającymi znajomość ww. języków mogą być:

- oceny z egzaminu z języka ukraińskiego, angielskiego na świadectwie maturalnym
- dyplom ukończenia studiów wyższych w zakresie filologii ukraińskiej lub ukrainistyki, świadectwo maturalne, dyplomy szkół wyższych potwierdzające znajomość języka angielskiego
- certyfikaty znajomości języka ukraińskiego co najmniej na poziomie C1, a także certyfikaty znajomości angielskiego co najmniej na poziomie B2.

Pozostali kandydaci przystępują do rozmowy kwalifikacyjnej z języków, z których nie posiadają potwierdzenia znajomości. Rozmowa

ma na celu określenie poziomu znajomości języków w stopniu umożliwiającym studiowanie.

W celu oceny stopnia znajomości ww. języków, kandydaci proszeni są o załączenie skanów niezbędnych dokumentów na koncie rejestracyjnym oraz o kontakt z komisją rekrutacyjną niezwłocznie po dokonaniu rejestracji.

Potwierdzenie przez komisję rekrutacyjną wystarczającej znajomości ww. języków jest warunkiem dopuszczenia kandydata do dalszego postępowania rekrutacyjnego.

W przypadku zgłoszenia się większej liczby kandydatów niż przewidziany limit miejsc zostanie utworzona lista rankingowa na podstawie średniej arytmetycznej, na którą składają się: ocena końcowa na dyplomie ukończenia studiów wyższych oraz średnia ocen z całego okresu studiów.

## 2) Kandydaci z dyplomem zagranicznym

Obowiązują takie same zasady, jak dla kandydatów z dyplomem uzyskanym w Polsce.

## 3. Zasady kwalifikacji na studia w trybie przeniesienia

Aby zostać przyjętym w trybie przeniesienia, student innej uczelni musi zaliczyć pierwszy rok studiów oraz wypełnić obowiązki wynikające z przepisów Regulaminu obowiązującego w macierzystej uczelni kandydata. Warunkiem koniecznym jest potwierdzenie znajomości języków ukraińskiego i angielskiego podczas rozmowy kwalifikacyjnej (oprócz osób z tytułem licencjata w zakresie filologii ukraińskiej lub ukrainistyki ze znajomością języka angielskiego i rosyjskiego). Student ubiegający się o przeniesienie zobowiązany jest również do uzupełnienia w określonym terminie całości różnic programowych.

## **Kryteria przyjęcia na studia**

Jak wyżej.

## Dane ogólne o kierunku studiów

nazwa kierunku studiów: **ukrainistyka z językiem angielskim**

nazwa kierunku studiów w języku angielskim: **Ukrainian Studies with English Language**

język, w którym ma być prowadzony kierunek studiów: polski

studia drugiego stopnia

stacjonarne

o profilu ogólnoakademickim

dziedzina nauk humanistycznych

dyscypliny: językoznawstwo, literaturoznawstwo

dyscyplina wiodąca: **językoznawstwo**

nazwa jednostki organizacyjnej: **Wydział Lingwistyki Stosowanej UW.**

## PROGRAM STUDIÓW

### 1. Przyporządkowanie kierunku studiów do dziedzin nauki i dyscyplin naukowych, w których prowadzony jest kierunek studiów

Dziedzina nauki	Dyscyplina naukowa	Procentowy udział dyscyplin	Dyscyplina wiodąca (ponad połowa efektów uczenia się)
Nauki humanistyczne	językoznawstwo	84%	językoznawstwo
Nauki humanistyczne	literaturoznawstwo	16%	
<b>Razem:</b>		100%	

Suma efektów kierunkowych – 9

Suma efektów z językoznawstwa – 14

Suma efektów z literaturoznawstwa – 5

## 2. Kierunek studiów: UKRAINISTYKA Z JĘZYKIEM ANGIELSKIM

Tabela odniesienia efektów uczenia się zdefiniowanych dla programu studiów do charakterystyk drugiego stopnia Polskiej Ramy Kwalifikacji dla kwalifikacji na poziomach 6-7 uzyskiwanych w ramach systemu szkolnictwa wyższego i nauki po uzyskaniu kwalifikacji pełnej na poziomie 4

<b>Nazwa kierunku studiów: UKRAINISTYKA Z JĘZYKIEM ANGIELSKIM</b>		
<b>Poziom kształcenia: studia II stopnia</b>		
<b>Profil kształcenia: ogólnoakademicki</b>		
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	<b>Efekty uczenia się</b>	<b>Odniesienie do charakterystyk drugiego stopnia Polskiej Ramy Kwalifikacji typowych dla kwalifikacji uzyskiwanych w ramach szkolnictwa wyższego i nauki po uzyskaniu kwalifikacji pełnej na poziomie 4</b>
<b>Wiedza: absolwent zna i rozumie</b>		
K2_W01	w pogłębionym stopniu terminologię i metodologię badań językoznawczych	P7S_WG
K2_W02	w pogłębionym stopniu terminologię i metodologię badań literaturoznawczych	P7S_WG
K2_W03	w pogłębionym stopniu związki badań filologicznych i ich złożone zależności z innymi dyscyplinami naukowymi	P7S_WG
K2_W04	w pogłębionym stopniu psychologiczne podstawy funkcjonowania języka	P7S_WG

K2_W05	w pogłębionym stopniu teorię translatoryki i techniki przekładu	P7S_WG
K2_W06	w pogłębionym stopniu kluczowe zagadnienia związane z rozwojem i funkcjonowaniem współczesnego języka ukraińskiego w różnych dziedzinach	P7S_WG
K2_W07	w pogłębionym stopniu kluczowe zagadnienia związane z kierunkami rozwoju współczesnej literatury ukraińskiej	P7S_WG
K2_W08	język ukraiński w mowie i piśmie zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu C2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego	P7S_WG
K2_W09	język angielski w mowie i piśmie zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu C1+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego	P7S_WG
K2_W10	podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego	P7S_WK
<b>Umiejętności: absolwent potrafi</b>		
K2_U01	właściwie dobierać źródła i informacje z nich pochodzące, dokonywać krytycznej analizy, twórczej interpretacji i prezentacji informacji z zakresu języka ukraińskiego	P7S_UW
K2_U02	właściwie dobierać źródła i informacje z nich pochodzące, dokonywać twórczej interpretacji i prezentacji informacji z zakresu literatury ukraińskiej	P7S_UW
K2_U03	stosować właściwe metody i narzędzia badawcze w zakresie językoznawstwa ukraińskiego	P7S_UW
K2_U04	stosować właściwe metody i narzędzia badawcze w zakresie literaturoznawstwa ukraińskiego	P7S_UW
K2_U05	formułować i testować hipotezy związane z badaniami w zakresie	P7S_UW



	językoznawstwa ukraińskiego	
K2_U06	formułować i testować hipotezy związane z badaniami w zakresie literaturoznawstwa ukraińskiego	P7S_UW
K2_U07	komunikować się na tematy specjalistyczne ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców	P7S_UK
K2_U08	przewodzić debatę na tematy specjalistyczne	P7S_UK
K2_U09	komunikować się w mowie i w piśmie w języku ukraińskim zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu C2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego	P7S_UK
K2_U10	komunikować się w mowie i w piśmie w języku angielskim zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu C1+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego	P7S_UK
K2_U11	samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie	P7S_UU
K2_U12	kierować pracą zespołu	P7S_UO
K2_U13	komunikować się na tematy specjalistyczne się z wykorzystaniem różnych kanałów i technik komunikacyjnych w języku polskim i wybranym języku obcym	P7S_UK
<b>Kompetencje społeczne: absolwent jest gotów do</b>		
K2_K01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści	P7S_KK
K2_K02	myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy oraz inicjowania działań na rzecz interesu publicznego lub środowiska społecznego	P7S_KO
K2_K03	odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych z uwzględnieniem	P7S_KR

	zmieniających się potrzeb społecznych, dbając o rozwój i zachowanie etosu zawodu	
--	--	--

## OBJAŚNIENIA

Symbol efektu uczenia się dla programu studiów tworzą:

- litera K – dla wyróżnienia, że chodzi o efekty uczenia się dla programu studiów,
- znak \_ (podkreślnik),
- jedna z liter W, U lub K – dla oznaczenia kategorii efektów (W – wiedza, U – umiejętności, K – kompetencje społeczne),
- numer efektu w obrębie danej kategorii, zapisany w postaci dwóch cyfr (numery 1- 9 należy poprzedzić cyfrą 0).

### Semestr dla kierunku

#### 3.1. Tabela efektów uczenia się w odniesieniu do form realizacji zajęć i sposobów weryfikacji tych efektów

Tabela 3.1.

Rok studiów: **pierwszy**

Semestr: **pierwszy**

Nazwa przedmiotu/ grupa zajęć	Forma zajęć – liczba godzin								Razem: liczba godzin zajęć	Razem: punkty ECTS	Sposoby weryfikacji efektów przypisanych do przedmiotu	P/B	Dyscyplina (y), do której odnosi się przedmiot
	W	K	S	Ć	L	Wr	Proj	Inne					
NAUKA JĘZYKA UKRAIŃSKIEGO				X					30	3	EP		językoznawstwo
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Celem zajęć jest szkolenie umiejętności na poziomie C1+ ESOKJ w zakresie słuchania, mówienia, czytania, pisania oraz przyswojenie i poszerzenie kompetencji językowych studentów w zakresie doskonałego rozumienia tekstów pisanych i mówionych, bezbłędnego przekazywania treści, wyrażania własnej opinii z użyciem zasobu leksykalnego i wiadomości uzyskanych oraz komunikowania się w zróżnicowanych sytuacjach społecznych.												

<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W04, K2_W05, K2_W09, K2_U07, K2_U08, K2_U09												
JĘZYK UKRAIŃSKI W BIZNESIE				X					30	2	Zal. oc.	B	Językoznawstwo
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Celem przedmiotu jest omawianie i analiza aktualnych tendencji w rozwoju języka biznesu w praktyce zawodowej i doskonalenie warsztatu badawczego w tym zakresie, a także przekazanie studentom wiedzy specjalistycznej i terminologii z dziedziny biznesu (przedsiębiorczości, finansów, bankowości, rynku nieruchomości). Poziom biegłości językowej wg ESOKJ – C1+.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W01, K2_W05, K2_W06, K2_U01, K2_U03, K2_U07, K2_K01, K2_K02												
WARSZTATY TŁUMACZE-NIOWE UKR-POL					X			30	2	Zal. oc.; T			językoznawstwo
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Celem przedmiotu jest przekazanie studentom wiedzy specjalistycznej, w tym dotyczącej możliwości korzystania z programów i zasobów elektronicznych w pracy tłumacza, praktyczne wprowadzenie do sztuki przekładu oraz kształcenie umiejętności w zakresie opanowania rozmaitych strategii translatorskich. Zajęcia poświęcone są praktyce tłumaczenia												

	tekstów specjalistycznych z różnych dziedzin, naukowych oraz dokumentów urzędowych (poziom biegłości językowej C1+ wg ESOKJ).												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W01, K2_W03, K2_W05, K2_W08, K2_U01, K2_U03, K2_U05, K2_U07, K2_U13												
LITERATURA UKRAIŃSKA W KONTEKŚCIE EUROPEJSKIM/		X							30	2	Zal. oc.; T	B	literaturoznawstwo
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Celem przedmiotu jest przekazanie studentom pogłębionej wiedzy na temat oddziaływania kultury europejskiej oraz instytucji społeczno-politycznych na ukraińskie wzorce kulturowe, sztukę i tradycje polityczne w 1000-letniej historii sąsiedztwa oraz analiza charakteru wzajemnych relacji w różnych okresach.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W07; K2_U02; K2_K01												
lub/ UKRAIŃSKA KRYTYKA LITERACKA		X							30	2	Zal. oc.; T	B	literaturoznawstwo
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Celem przedmiotu jest przegląd wypowiedzi i dyskusji dotyczących interpretacji dzieł literackich od Arystarcha z Samotraki (216 – 144 p.n.e) do końca XIX w. oraz przedstawienie podstawowych zagadnień i problemów ukraińskiej krytyki literackiej XX w.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu</b>	K2_W07, K2_U02, K2_K01												

<b>studiów</b>													
JĘZYK KOMUNIKACJI SPOŁECZNEJ I MEDIÓW		X						30	3	EP; Proj.	B	językoznawstwo	
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Celem przedmiotu jest omawianie i analiza aktualnych tendencji w rozwoju ukraińskiego języka komunikacji społecznej i mediów w praktyce zawodowej i doskonalenie warsztatu badawczego w tym zakresie, a także przekazanie studentom wiedzy specjalistycznej i terminologii z dziedziny komunikacji społecznej i mediów (współczesny rynek drukowanych i elektronicznych środków masowego przekazu). Poziom biegłości językowej wg ESOKJ – C1+.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W01, K2_W03, K2_W06, K2_U01, K2_U03, K2_U05, K2_U07, K2_K01												
PRAKTYCZNA NAUKA JĘZYKA ANGIELSKIEGO			X					60	5	EP			
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Celem zajęć jest szkolenie umiejętności na poziomie B2+/C1 ESOKJ w zakresie słuchania, mówienia, czytania, pisania oraz przyswojenie i poszerzenie kompetencji językowych studentów w zakresie doskonałego rozumienia tekstów pisanych i mówionych, bezbłędnego przekazywania treści, wyrażania własnej opinii z użyciem zasobu leksykalnego i wiadomości uzyskanych oraz komunikowania się w zróżnicowanych sytuacjach społecznych.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W09, K2_U10, K2_K01												
SEMINARIUM		X						30	2	Zal.	B	/językoznawstwo /	

MAGISTERSKIE I													literaturoznawstwo
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Zajęcia obejmują zapoznanie studentów z założeniami i wymogami dotyczącymi przygotowania i pisania pracy magisterskiej, ustalenie tematu i planu pracy, działań oraz monitorowanie realizacji wstępnych badań.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W01, K2_W03, K2_W04, K2_W08, K2_W10, K2_U01, K2_U03, K2_U05, K2_K01, K2_K02/ K2_W02, K2_W07, K2_W08, K2_U02, K2_U04, K2_U06, K2_K01, K2_K02												
Konwersatorium specjalizacyjne I <sup>1</sup> - SEMANTYKA JĘZYKA UKR.	X							30	2	Zal. oc.	B		językoznawstwo
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Celem zajęć jest zaznajomienie studentów z zagadnieniami semantyki języka ukraińskiego na poziomie leksyki, frazeologii, słowotwórstwa, gramatyki. Część zajęć poświęcona jest uniwersaliom semantycznym.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W01; K2_W06; K2_U01, K2_U03; K2_K01												
lub/ WSPÓŁCZESNE ŻYCIE LITERACKIE	X							30	2	Zal. oc.; T	B		literaturoznawstwo
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Na zajęciach przeanalizowane zostaną najnowsze tendencje rozwoju literatury ukraińskiej oraz jej powiązanie z życiem społecznym i kulturowym.												

<sup>1</sup> Przewidujemy możliwość zmiany oferty przedmiotów specjalizacyjnych dla obu specjalizacji

<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_U02; K2_W02, K2_K01												
TEORIA LITERATURY		X							30	3	Zal. oc.	B	literaturoznawstwo
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Materiał obejmuje podstawy wiedzy z zakresu teorii literatury, główne problemy i nurty nowoczesnego literaturoznawstwa: psychoanaliza, formalizm rosyjski, formalizm amerykański, hermeneutyka, strukturalizm, poststrukturalizm, semiotyka, literaturoznawstwo porównawcze, historyzm, postkolonializm etc.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W02, K2_W07, K2_U02, K2_U06, K2_U11; K2_K01												
KIERUNKI W LINGWISTYCE WSPÓŁ.		X							30	3	EP	B	językoznawstwo
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Celem przedmiotu jest zapoznanie z najnowszymi kierunkami badań w lingwistyce, metodologiami badań zgodnie z najnowszymi tendencjami współczesnej nauki (np. lingwistyki korpusowej, tekstu, KAD, z uwzględnieniem innych nauk – psychologii, socjologii).												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W01, K2_W03, K2_W06, K2_U01, K2_U03, K2_U05, K2_U07; K2_K01												
OGUN									30	3	Zal. oc.		
<b>Treści</b>													

<b>programowe dla przedmiotu</b>													
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>													
PRAKTYCZNA NAUKA JĘZYKA ROSYJSKIEGO (przedmiot fakultatywny; oferta KU)				X					60	4	EP		
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Celem zajęć jest szkolenie umiejętności w zakresie słuchania, mówienia, czytania, pisania oraz przyswojenie i poszerzenie kompetencji językowych zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu B2\C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W11, K2_U08, K2_U14, K2_U11, K2_U12, K2_K03												

**Łączna liczba punktów ECTS (w semestrze): 30**

**Łączna liczba godzin zajęć (w semestrze): 360**

Tabela 3.2.

Rok studiów: **pierwszy**

Semestr: **drugi**

Nazwa	Forma zajęć – liczba godzin	Razem:	Razem:	Sposoby	P/B	Dyscyplina (y),
-------	-----------------------------	--------	--------	---------	-----	-----------------



przedmiotu/ grupa zajęć	W	K	S	Ć	L	Wr	Proj	Inne	liczba godzin zajęć	punkty ECTS	weryfikacji efektów przypisanych do przedmiotu		do której odnosi się przedmiot
NAUKA JĘZYKA UKRAIŃSKIEGO				X					60	5	EP		językoznawstwo
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Podczas zajęć studenci rozwijają umiejętności językowe na poziomie C1+ ESOKJ. Zajęcia obejmują zagadnienia gramatyczne oraz tematyczne, kształtujące umiejętność prowadzenia dyskusji na złożone problemy współczesności, tworzenia wypowiedzi ustnych i pisemnych.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W04, K2_W05, K2_W09, K2_U07, K2_K01												
LEKSYKOLOGRAFIA SPECJALISTYCZNA				X					30	2	ZAL. OC.	B	językoznawstwo
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Celem przedmiotu jest przygotowanie teoretyczne i praktyczne do tworzenia korpusów języków specjalistycznych oraz opracowań leksykograficznych z różnych dziedzin (wprowadzenie w problematykę ekwiwalencji międzyjęzykowej, zasad konstruowania słowników specjalistycznych). Poziom biegłości językowej- C1+ wg ESOKJ.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W01, K2_W05, K2_W06, K2_U01, K2_U03, K2_U07, K2_U09, K2_K01												

WARSZTATY TŁUMACZENIO- WE UKR-POL				X					30	2	Zal. oc.; T		językoznawstwo
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Celem przedmiotu jest przekazanie studentom podstaw wiedzy specjalistycznej, w tym dotyczącej możliwości korzystania z programów i zasobów elektronicznych w pracy tłumacza, praktyczne wprowadzenie do sztuki przekładu oraz kształcenie umiejętności w zakresie opanowania strategii translatorskich. Zajęcia poświęcone są praktyce tłumaczenia rozmaitych rodzajów tekstów, w tym tekstów artystycznych. Poziom biegłości językowej – C1+ wg ESOKJ.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W05, K2_W08, K2_W10, K2_U01, K2_U07, K2_U09, K2_U13, K2_U11, K2_K03												
AVANT-GARDE in EUROPEAN ART and LITERATURE (1900-1939) (przedmiot w jęz. angielskim)		X							30	2	Zal. oc.	B	literaturoznawstwo
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Celem przedmiotu jest przekazanie studentom pogłębionej wiedzy na temat awangardowych nurtów w literaturze i sztuce europejskiej od początku XX w. do wybuchu II wojny światowej.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W02, K2_W03, K2_W09, K2_U07, K2_K01												
JĘZYK KOMUNIKACJI SPOŁECZNEJ I MEDIÓW				X					15	1	Zal. oc.	B	językoznawstwo

<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Celem przedmiotu jest omawianie i analiza aktualnych tendencji w rozwoju ukraińskiego języka komunikacji społecznej i mediów w praktyce zawodowej i doskonalenie warsztatu badawczego w tym zakresie, a także przekazanie studentom wiedzy specjalistycznej i terminologii z dziedziny komunikacji społecznej i mediów (współczesny rynek drukowanych i elektronicznych środków masowego przekazu). Poziom biegłości językowej wg ESOKJ – C1+.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W01, K2_W03, K2_W06; K2_U01, K2_U03, K2_U05, K2_U07; K2_K01												
KULTURA I STYLISTYKA JĘZYKA POLSKIEGO		X							30	2	Zal. oc.	B	językoznawstwo
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Celem przedmiotu jest pogłębienie kompetencji językowych studentów w zakresie polskiego języka literackiego, jego kultury, struktury i funkcjonowania normy językowej oraz najważniejszych tendencji rozwojowych współczesnej polszczyzny w zakresie gramatyki, stylistyki i systemu leksykalnego. Zajęcia są poświęcone między innymi zagadnieniom związanym ze stylistyczną płaszczyzną języka oraz z poprawnością językową. Analizowane są ponadto użycia poszczególnych stylów funkcjonalnych polszczyzny i charakterystyczne dla nich środki stylistyczne oraz celowość i przydatność środków językowych.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W01, K2_W04, K2_U08, K2_U11, K2_K01												
PRAKTYCZNA NAUKA JĘZYKA ANGIELSKIEGO				X					30	2	Zal. oc		
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Podczas zajęć studenci rozwijają umiejętności językowe na poziomie C1 ESOKJ. Zajęcia obejmują zagadnienia gramatyczne oraz tematyczne, kształtujące umiejętność prowadzenia dyskusji na złożone problemy współczesności, tworzenia wypowiedzi ustnych i pisemnych.												

<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W09, K2_U10, K2_K01													
WARSZTATY TŁUMACZE- NIOWE ANG - POL					X					30	2	Zal. oc.		
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Zajęcia mają na celu skupienie uwagi studentów na mikro i makrostrukturze tekstu, różnicach strukturalnych pomiędzy językiem polskim a angielskim oraz różnicach tła kulturowego języka źródłowego i docelowego. Ponadto celem zajęć jest ćwiczenie umiejętności kompensacji różnic strukturalnych, leksykalnych i kulturowych w tłumaczeniu z języka angielskiego na język polski oraz umiejętności korzystania z odpowiednich źródeł w celu osiągnięcia ekwiwalencji przekładowej (źródła tradycyjne i internetowe) – poziom językowy C1 wg ESOKJ.													
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W05, K2_W09, K2_U10, K2_U13, K2_K01													
SEMINARIUM MAGISTERSKIE II			X							30	2	Zal.	B	językoznawstwo / literaturoznawstw o
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Zajęcia obejmują monitorowanie realizacji badań, tj. omawianie zebranego materiału, tworzenie planu pracy, omawianie literatury tematu.													
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W01, K2_W03, K2_W04, K2_W08, K2_W10, K2_U01, K2_U03, K2_U05, K2_U07, K2_K01, K2_K02 / K2_W02, K2_W07, K2_W08, K2_U02, K2_U04, K2_U06, K2_U07, K2_K01, K2_K02													

Konwersatorium specjalizacyjne II <sup>2</sup>		X							30	2	Zal. oc.	B	literaturoznawstwo
LITERATURA I MEDIA													o
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Na zajęciach omawiane są zagadnienia wpływu nowych mediów na literaturę, funkcjonowanie tekstów literackich w środowisku cyfrowym, powstawanie nowych form literackich takich jak hiperproza, literatura interaktywna. Omawiamy zmianę pojęć autora, czytelnika i samego tekstu.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W02, K2_W07, K2_U06, K2_K01												
lub/ SOCJOLINGWISTYKA		X							30	2	Zal. oc.; Proj.	B	językoznawstwo
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Zajęcia stanowią wprowadzenie w problematykę funkcjonowania języka w przestrzeni społecznej, mają na celu zapoznanie studentów z teoretycznymi podstawami socjolingwistyki, metodami, skierowanymi na uzyskanie praktycznych wyników badań. Przedmiot uzupełnia charakterystykę strukturalnej organizacji języka ukraińskiego, ma umożliwić ocenę takich zjawisk jak surżyk, czy polityki językowej Ukrainy.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W01, K2_W03, K2_W06; K2_U01, K2_U03, K2_U05, K2_U07; K2_K01												

<sup>2</sup> Przewidujemy możliwość zmiany oferty przedmiotów specjalizacyjnych dla obu specjalizacji.

KOMPARATYS- TYKA LITERACKA		X							30	2	Zal. oc.	B	literaturoznawst wo
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	W trakcie zajęć omawiany będzie zakres, cele i metody badań komparatystycznych. Podjęty zostanie temat powiązań pomiędzy literaturą a innymi dziedzinami sztuki, audiowizualności i różnego rodzaju dyskursami. Studenci nauczą się zastosowania metod literaturoznawstwa porównawczego i oceny prac z tej dziedziny.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W02, K2_W08, K2_U02, K2_U06, K2_U11, K2_K01												
OGUN									30	3	Zal. oc.		
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>													
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>													
TRANSLATO- RYKA		X							30	3	EP	B	językoznawstwo
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Celem przedmiotu jest przekazanie studentom wiedzy specjalistycznej, praktyczne wprowadzenie do sztuki przekładu oraz kształcenie umiejętności w zakresie opanowania rozmaitych strategii translatorskich. Zajęcia będą poświęcone praktyce tłumaczenia rozmaitych rodzajów tekstów specjalistycznych z różnych dziedzin, naukowych oraz dokumentów urzędowych.												

<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W05, K2_W06, K2_W08, K2_W10, K2_U01, K2_U07, K2_U09, K2_U11, K2_K03												
PRAKTYCZNA NAUKA JĘZYKA ROSYJSKIEGO (przedmiot fakultatywny)				X					30	2	EP		
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Celem zajęć jest szkolenie umiejętności w zakresie słuchania, mówienia, czytania, pisania oraz przyswojenie i poszerzenie kompetencji językowych zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu B2\C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W11, K2_U08, K2_U14, K2_U11, K2_U12, K2_K03												
WARSZTATY TŁUMACZENIOWE ROS - POL				X					30	1	Zal. oc.		
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Celem zajęć jest kształtowanie kompetencji translatorskiej w zakresie tłumaczenia tekstów pisemnych z języka rosyjskiego na język polski z uwzględnieniem możliwości korzystania z programów i zasobów elektronicznych w pracy tłumacza. Ćwiczenie dokonywania wstępnej analizy i interpretacji oraz tłumaczenia tekstów ogólnych. Nabywanie kompetencji językowych zgodnie z wymogami określonymi dla poziomu B2 / C1 ESOKJ.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W05, K2_W11, K2_U13, K2_U14, K2_U11												

**Łączna liczba punktów ECTS (w semestrze): 30**

Łączna liczba godzin zajęć (w semestrze): 405

Tabela 3.3

Rok studiów: drugi

Semestr: trzeci

Nazwa przedmiotu/ grupa zajęć	Forma zajęć – liczba godzin								Razem: liczba godzin zajęć	Razem: punkty ECTS	Sposoby weryfikacji efektów przypisanych do przedmiotu	P/B	Dyscyplina (y), do której odnosi się przedmiot
	W	K	S	Ć	L	Wr	Proj	Inne					
NAUKA JĘZYKA UKRAIŃSKIEGO I				X					60	5	EP		językoznawstw o
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Podczas zajęć studenci rozwijają umiejętności językowe na poziomie C2 ESOKJ. Zajęcia obejmują zagadnienia gramatyczne oraz tematyczne, kształtujące umiejętność prowadzenia dyskusji na złożone problemy współczesności, tworzenia wypowiedzi ustnych i pisemnych.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W04, K2_W05, K2_W08, K2_K01, K2_U07, K2_U09												
JĘZYK PRAWNY I PRAWNICZY		X							30	3	EP	B	językoznawstw o
<b>Treści programowe dla przedmiotu B</b>	Celem przedmiotu jest omawianie i analiza aktualnych tendencji w rozwoju języka prawa w praktyce zawodowej i doskonalenie warsztatu badawczego w tym zakresie, a także przekazanie studentom wiedzy specjalistycznej i terminologii z dziedziny prawa (prawo cywilne, karne, administracyjne, finansowe, międzynarodowe). Poziom biegłości językowej wg												



	ESOKJ – C2.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W01, K2_W05, K2_W06, K2_U01, K2_U03, K2_U07, K2_K01												
KULTURA i STYLISTYKA JĘZYKA UKRAIŃSKIEGO/		X							30	3	EP	B	językoznawstwo
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Zajęcia dotyczą współczesnych problemów języka ukraińskiego ze szczególnym uwzględnieniem surżyka. Podstawowym celem zajęć jest wyrobienie w studentach wrażliwości językowej - umiejętności rozpoznawania (i poprawiania) form niepoprawnych gramatycznie i nieporadnych stylistycznie oraz radzenia sobie z frazeologizmami i idiomami w tekstach pisemnych i ustnych. Poziom biegłości językowej- C2 wg ESOKJ.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W06, K2_U01, K2_U03, K2_U05, K2_U08, K2_U11, K2_K01												
lub/ DIALEKTOLOGIA UKRAIŃSKA		X							30	3	EP	B	językoznawstwo
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Celem wykładanego przedmiotu jest wprowadzenie w zagadnienia dotyczące zróżnicowania gwarowego współczesnego ukraińskiego obszaru językowego.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu</b>	K2_W06, K2_U01, K2_U03, K2_U05, K2_U08, K2_U11, K2_K01												

<b>studiów</b>													
STOSUNKI LITERACKIE POLSKO - UKRAIŃSKIE		X							30	2	Zal. oc.	B	literaturoznawstwo
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Na zajęciach przeanalizowany zostanie polsko-ukraiński dialog literacki, ze szczególnym uwzględnieniem wieków XIX-XXI. Podjęta zostanie dyskusja nad wykorzystywaną w pisarstwie terminologią kresów i pogranicza, a także wzajemnym inspirowaniem się autorów polskich i ukraińskich oraz fascynacją swoimi kulturami.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_U02, K2_W02, K2_W04, K2_W07, K2_K01												
PRAKTYCZNA NAUKA JĘZYKA ANGIELSKIEGO			X						30	3	EP		
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Podczas zajęć studenci rozwijają umiejętności językowe na poziomie C1/C1+ ESOKJ. Zajęcia obejmują zagadnienia gramatyczne oraz tematyczne, kształtujące umiejętność prowadzenia dyskusji na złożone problemy współczesności, tworzenia wypowiedzi ustnych i pisemnych.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W09, K2_U10, K2_K01												
PRAKTYCZNA NAUKA JĘZYKA ANGIELSKIEGO – JĘZYK BIZNESU			X						30	2	Zal. oc.		

<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Celem zajęć jest opanowanie przez studentów języka angielskiego z zakresu szeroko pojętego biznesu na poziomie ESOKJ C1+.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W09, K2_U10, K2_K01, K2_K02												
SEMINARIUM MAGISTERSKIE III			X						30	7	Zal.	B	językoznawstwo /literaturoznawstwo
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Zajęcia obejmują dalsze monitorowanie realizacji badań, tj. podejmowanej problematyki, omawianie struktury pracy oraz literatury tematu.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W01, K2_W03, K2_W04, K2_W08, K2_W10, K2_U01, K2_U03, K2_U05, K2_U07, K2_U09, K2_K01/ K2_W02, K2_W07, K2_W08, K2_U02, K2_U04, K2_U06, K2_U07, K2_U09, K2_K01												
Konwersatorium specjalizacyjne III <sup>3</sup>  ONOMASTYKA UKRAIŃSKA I POLSKA		X							30	2	Zal. oc.	B	językoznawstwo
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Celem zajęć jest przekazanie studentom pogłębionej wiedzy z zakresu onomastyki polskiej i ukraińskiej, ze szczególnym uwzględnieniem historycznej i współczesnej antroponimii polskiej i ukraińskiej, w tym związków językowych polsko-ukraińskich odzwierciedlonych w dawnym nazewnictwie osobowym.												

<sup>3</sup> Przewidujemy możliwość zmiany oferty przedmiotów specjalizacyjnych dla obu specjalizacji.

<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W01, K2_W03, K2_U01, K2_U03, K2_U05, K2_U07, K2_K01												
lub/  STRATEGIE BADAŃ W LITERATURZE WSPÓŁCZESNEJ		X							30	2	Zal. oc.	B	literaturoznawstwo
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Celem zajęć jest przedstawienie najważniejszych współczesnych teorii i metodologii związanych z badaniami literatury. Metody teoretycznoliterackie przedstawiane są w relacji do relewantnych koncepcji filozoficznych, estetycznych i kulturoznawczych.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W02, K2_W08, K2_U02, K2_U04, K2_U06, K2_K01												
PSYCHO-LINGWISTYKA		X							30	3	EP	B	językoznawstwo
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Celem przedmiotu jest analiza problemów współczesnej psycholingwistyki jako nauki na pograniczu psychologii i językoznawstwa. Na zajęciach studenci poznają podstawy psycholingwistyki teoretycznej i stosowanej.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W01, K2_W04, K2_U01, K2_K01												
PRAKTYCZNA NAUKA JĘZYKA ROSYJSKIEGO				X					30	2	EP		

<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Celem zajęć jest szkolenie umiejętności w zakresie słuchania, mówienia, czytania, pisania oraz przyswojenie i poszerzenie kompetencji językowych zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu B2\C1 ESOKJ.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W11, K2_U08, K2_U14, K2_U11, K2_U12, K2_K03												
PRAKTYCZNA NAUKA JĘZYKA ROSYJSKIEGO –  JĘZYK BIZNESU				X						30	3		
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Celem zajęć jest wprowadzenie najnowszych pojęć z zakresu ekonomiki, gospodarki, handlu. Omawiane są aktualne tendencje w rozwoju języka biznesu stosowanego w codziennej praktyce zawodowej, zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu B2\C1 ESOKJ.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W11, K2_U08, K2_U14, K2_U11, K2_U12, K2_K02, K2_K03												

**Łączna liczba punktów ECTS (w semestrze): 30**

**Łączna liczba godzin zajęć (w semestrze): 300**

Tabela 3.4

Rok studiów: **drugi**Semestr: **czwarty**

Nazwa przedmiotu/ grupa zajęć	Forma zajęć – liczba godzin								Razem: liczba godzin zajęć	Razem: punkty ECTS	Sposoby weryfikacji efektów przypisanych do przedmiotu	P/B	Dyscyplina (y), do której odnosi się przedmiot
	W	K	S	Ć	L	Wr	Proj	Inne					
NAUKA JĘZYKA UKRAIŃSKIEGO				X					90	7	EP		językoznawstwo
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Podczas zajęć studenci rozwijają umiejętności językowe na poziomie C2 ESOKJ. Zajęcia obejmują zagadnienia gramatyczne oraz tematyczne, kształtujące umiejętność prowadzenia dyskusji na złożone problemy współczesności, tworzenia wypowiedzi ustnych i pisemnych.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W04, K2_W05, K2_W08, K2_U07, K2_U09, K2_K01												
JĘZYK PRAWNY I PRAWNICZY				x					15	1	Zal. oc.	B	językoznawstwo
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Celem przedmiotu jest omawianie i analiza aktualnych tendencji w rozwoju języka prawa w praktyce zawodowej i doskonalenie warsztatu badawczego w tym zakresie, a także przekazanie studentom wiedzy specjalistycznej i terminologii z dziedziny prawa (prawo cywilne, karne, administracyjne, finansowe, międzynarodowe). Poziom biegłości językowej wg ESOKJ – C2.												

<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W01, K2_W05, K2_W06, K2_U01, K2_U03, K2_U07, K2_K01												
UKRAINA – TRADYCJA I WSPÓŁCZESNOŚĆ		X							30	2	Zal. oc.	B	Nauki o kulturze i religii
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Na zajęciach o mawiane są wybrane dyskursy literackie i kulturowe, stanowiące kontinuum w rozwoju ukraińskiej literatury i sztuki. Podjęta zostanie próba prześledzenia funkcjonowania elementów tradycji w kontekście współczesnej ukraińskiej kultury i literatury.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_U06, K2_U11, K2_K1, K2_U06												
PRAKTYCZNA NAUKA JĘZYKA ANGIELSKIEGO				X					30	3	EP		
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Podczas zajęć studenci rozwijają umiejętności językowe na poziomie C1+ ESOKJ. Zajęcia obejmują zagadnienia gramatyczne oraz tematyczne, kształtujące umiejętność prowadzenia dyskusji na złożone problemy współczesności, tworzenia wypowiedzi ustnych i pisemnych.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W09, K2_U10, K2_K01												
WARSZTATY TŁUMACZENIOWE POL - ANG				X					30	2	Zal. oc.		

<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Zajęcia mają na celu skupienie uwagi studentów na mikro i makrostrukturze tekstu, różnicach strukturalnych pomiędzy językiem polskim a angielskim, różnicach tła kulturowego języka źródłowego i docelowego. Ponadto celem zajęć jest ćwiczenie umiejętności kompensacji różnic strukturalnych, leksykalnych i kulturowych w tłumaczeniu z języka polskiego na język angielski oraz umiejętności korzystania z odpowiednich źródeł w celu osiągnięcia ekwiwalencji przekładowej (źródła tradycyjne i internetowe) – poziom językowy C2 wg ESOKJ.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W09, K2_U10, K2_U13, K2_K01												
SEMINARIUM MAGISTERSKIE IV			X						30	15	Zal.	B	językoznawstwo / literaturoznawstwo
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Omawianie zagadnień związanych z ostateczną redakcją całej pracy magisterskiej.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W01, K2_W03, K2_W04, K2_W08, K2_W10, K2_U01, K2_U03, K2_U05, K2_U07, K2_U09, K2_K01/ K2_W02, K2_W07, K2_W08, K2_U02, K2_U04, K2_U06, K2_U07, K2_U09, K2_K01												
PRAKTYCZNA NAUKA JĘZYKA ROSYJSKIEGO				X					30	2	EP		
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Celem zajęć jest szkolenie umiejętności w zakresie słuchania, mówienia, czytania, pisania oraz przyswojenie i poszerzenie kompetencji językowych zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu B2 / C1 ESOKJ.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W11, K2_U08, K2_U10, K2_U11, K2_U13, K2_U14, K2_K03												



WARSZTATY TŁUMACZE- NIOWE POL – ROS				X					30	2	ZAL. OC.		
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Kształtowanie kompetencji translatorskiej w zakresie tłumaczenia tekstów pisemnych z języka polskiego na język rosyjski na poziomie B2 / C1 ESOKJ. Ćwiczenie dokonywania wstępnej analizy i interpretacji oraz tłumaczenia tekstów ogólnych. Poznanie szeregu technik tłumaczeniowych, które tworzą warsztat tłumacza. Zdobywanie umiejętności wyszukiwania, analizowania, oceniania i wybierania z różnych źródeł informacji niezbędnych do wykonania tłumaczenia, w tym możliwości korzystania z programów i zasobów elektronicznych w pracy tłumacza. Poznanie podstaw tłumaczenia tekstów specjalistycznych (w tym poświadczonych) oraz zagadnień z zakresu etyki zawodu tłumacza.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W05, K2_W11, K2_U13, K2_U14, K2_U11												

**Łączna liczba punktów ECTS (w semestrze): 30**

**Łączna liczba godzin zajęć (w semestrze): 225**

**Łączna liczba godzin zajęć określona w programie studiów dla danego kierunku, poziomu i profilu (dla całego cyklu): 1290**

#### OBJAŚNIENIA

Formy realizacji zajęć:

- W – wykład
- K – konwersatorium
- S – seminarium
- Ć – ćwiczenia

Zajęcia związane z profilem kształcenia:

Sposoby weryfikacji efektów uczenia:

- EU – egzamin ustny
- EP – egzamin pisemny
- T – test
- E – esej
- Proj – projekt
- PR – praca roczna
- Inne (należy podać jakie)

- P – zajęcia praktyczne dla profilu praktycznego
- B – zajęcia związane z działalnością naukową dla profilu ogólnoakademickiego

#### 4. Tabela procentowego udziału liczby punktów ECTS w łącznej liczbie punktów ECTS dla każdej z dyscyplin kierunku

Dziedzina nauki	Dyscyplina naukowa	Procentowy udział liczby punktów ECTS w łącznej liczbie punktów ECTS dla każdej z dyscyplin
Nauki humanistyczne	Językoznawstwo	66%
Nauki humanistyczne	Literaturoznawstwo	12%

#### 5. Tabela informacje ogólne o programie studiów

Liczba semestrów	4
Liczba punktów ECTS konieczna do ukończenia studiów na danym poziomie	120
Tytuł zawodowy nadawany absolwentom	magister
Forma studiów	dzienne
Kod ISCED	02; 023
Liczba punktów ECTS obejmująca zajęcia do wyboru	43

Łączna liczba punktów ECTS, jaką student musi uzyskać w ramach zajęć prowadzonych z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	120
Liczba punktów ECTS w ramach zajęć z dziedziny nauk humanistycznych lub nauk społecznych (nie mniej niż 5 ECTS) – w przypadku kierunków studiów przyporządkowanych do dyscyplin w ramach dziedzin innych niż nauki humanistyczne lub nauki społeczne	5
Liczba punktów ECTS obejmująca zajęcia kształtujące umiejętności praktyczne dla profilu praktycznego (zajęcia z literką P)	nie dotyczy
Liczba punktów ECTS obejmująca zajęcia związane z prowadzoną w uczelni działalnością naukową w dyscyplinie lub dyscyplinach dla profilu ogólnoakademickiego (zajęcia z literką B)	71
Wymiar, liczba punktów ECTS, zasady i forma odbywania praktyk zawodowych	nie dotyczy

#### **EFEKTY KSZTAŁCENIA dla nauki języka ROSYJSKIEGO – zajęcia FAKULTATYWNE – OFERTA KU**

**Tabela odniesienia efektów uczenia się zdefiniowanych dla programu studiów do charakterystyk drugiego stopnia Polskiej Ramy Kwalifikacji dla kwalifikacji na poziomach 6–7 uzyskiwanych w ramach systemu szkolnictwa wyższego i nauki po uzyskaniu kwalifikacji pełnej na poziomie 4**

<b>Nazwa kierunku studiów: UKRAINISTYKA Z JĘZYKIEM ANGIELSKIM</b>		
<b>Poziom kształcenia:</b> studia II stopnia		
<b>Profil kształcenia:</b> ogólnoakademicki		
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	<b>Efekty uczenia się</b>	<b>Odniesienie do charakterystyk drugiego stopnia Polskiej Ramy Kwalifikacji typowych dla kwalifikacji uzyskiwanych w ramach szkolnictwa wyższego i nauki po</b>

		<b>uzyskaniu kwalifikacji pełnej na poziomie 4</b>
<b>Wiedza: absolwent zna i rozumie</b>		
K2_W11	język rosyjski w mowie i piśmie zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu B2\C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego	P7S_WG
<b>Umiejętności: absolwent potrafi</b>		
K2_U14	komunikować się w mowie i w piśmie w języku rosyjskim zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu B2\C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego	P7S_UK

podpis Dziekana (ów) /Kierownika (ów) podstawowej jednostki organizacyjnej